



clydebank housing association

## Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Gaelic

This information is about your rights as a tenant

*'S ann mu na còirichean agaibh mar Neach-Màil a tha am fiosrachadh seo.*

This is for everyone who rents their house from the council or from a housing association.

You are the tenant.

Your landlord is: Clydebank Housing Association

Both of you have signed a tenancy agreement about this.  
A tenancy agreement is a legally binding contract.

Ask your landlord for a copy of the Tenant's Handbook.

*'S ann dhan a h-uile duine aig a bheil taigh air màil bhon Chomhairle neo bho Buidheann Taigheadais a tha am fiosrachadh seo.*

*Is sibhse an neach-màil.*

*'S e Clydebank Housing Association an t-uachdaran agaibh.*

*Tha an dithis agaibh air ur n-ainm a chur ri aonta-màil.  
'S e cùmhnant laghail a tha seo, is feumar cumail ris.*

*Iarraibh leth-bhreac de Leabhar-Làimhe an Neach-Màil air an uachdaran.*

Things you must do

*Rudan a dh'fheumas sibh a dhèanamh*

You must pay your rent – but you may get help.

You must let people come into your house to do repairs.

Remember if someone comes to your door, do not let them in until you are sure you know who they are!

You must take care of your house and garden.



clydebank housing association

## Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Gaelic

*Feumar am màl a phàigheadh – ach faodar cuideachadh fhaighinn.*

*Feumar daoine a leigeil a-steach dhan taigh a dhèanamh obair-càraidh.*

*Cuimhnichibh, ma thig cuideigin chun an dorais, na leigibh a-steach iad gun a bhith cinnteach cò iad!*

*Feumar coimhead an-dèidh an taighe agus an gàradh.*

Things you must not do

*Nithean toirmisgte*

You must not disturb your neighbours.

You must not move away without telling your landlord.

You must not move away without giving 1 months notice

*Chan fheumar dragh a chur air nàbaidhean*

*Chan fheumar imrich gun innse dhan uachdaran.*

*Chan fheumar imrich a dhèanamh gun innse 1 mhìos/mìosran roi-làimh.*

What to do if you have a problem:

*Ma bhios duilgheadasan agaibh*

If you have a problem you can talk to your landlord.

If your neighbours annoy you, you should tell your landlord.

If the landlord does not sort out the problem you can complain.

Your landlord must tell you how to complain.

*Ma bhios duilgheadas agaibh faodar bruidhinn ris an uachdaran.*

*Ma bhios na nàbaidhean a' cur dragh oirbh, bu chòir innse dhan uachdaran.*

*Mur a dèan an t-uachdaran dad airson a leasachadh faodar gearan.*

*Feumaidh an t-uachdaran innse dhuibh mar a nithear gearan.*

Things your landlord must do

*Nithean a dh'fheumas an t-uachdaran a dhèanamh*



clydebank housing association

## Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Gaelic

Your landlord must do repairs.

Your landlord must consult you before he puts up the rent.

Your landlord must stop unacceptable behaviour by other tenants.

*Feumaidh an t-uachdaran obair-càraidh a dhèanamh.*

*Feumaidh an t-uachdaran innse dhuibh mus àrdaich e am màl.*

*Feumaidh an t-uachdaran stad a chur air bigeireachd agus droch-ghiùlan nàbaidhean.*

Things to ask your landlord before you sign

*Nithean a bu chòir faighneachd dhen uachdaran mus gabh sibh ris a' chùmhnant*

Can I keep a pet?

Can I have other people living in my house?

Can I swap my house with someone else?

Which things will he repair?

Can I buy my house?

What happens to my house when I die?

*Am faod mi pèatan a chumail?*

*Am faod daoine eile fuireach cuide rium san taigh?*

*Am faod mi an taigh atharrachadh le neach eile?*

*Dè a chàraicheas e?*

*Am faod mi an taigh a cheannach?*

*Dè thachras dhan taigh nuair a thig caochladh orm?*



clydebank housing association

## Scottish Secure Tenancy Information Leaflet in Gaelic

### Moving out

#### *Imrich*

If you want to move out you must let your landlord know.  
You must give notice.

If you keep the rules you can live in your house as long as you want.

*Ma tha sibh airson an taigh fhàgail, feumar innse dhan uachdaran.  
Feumar innse roi-làimh.*

*Ma chumas sibh ris na riaghailtean, faodar fuireach anns an taigh cho fada sa thogras sibh.*

Can my landlord put me out of my house?

*Am faod an t-uachdaran mo chur a-mach às an taigh?*

The landlord can only make you move out if you break the rules.

He has to take you to court to put you out.

*Faodaidh an t-uachdaran ur cur a-mach às an taigh ma bhriseas sibh na riaghailtean.*

*Feumaidh e ur toirt dhan chùirt airson ur cur a-mach às an taigh.*